

Keren, savorále, drom

Roma in Ungarn

8 Ke - ren, sa - vo - rá - le, drom te khe - lel o phu - ro rom, aj, la - la - la - la -

6 la - la la la laj laj. Phu - ro rom te khe - le - la, bis - taj - jek gyész

12 ma - lav - la, aj, la - la - la - la - la la la la laj laj,

Keren, savorále, drom,
te khelel o phuro rom,
aj, lalalalala la la la laj.
Phuro rom te khelela,
bistajjek gyész malavla,
aj, lalalalala la la la laj.

Malav muri csizmaszára,
te sunen agyész-tehóra, aj, lala....
Dúj, dúj, desudúj,
csumidau me lako múj, aj, lala....

Lako múj szi rupuno,
puske trubulla dino, aj, lala...
Amari szi, amari,
amari cini bóri, aj, lala...

Hoj, te merau,
re na csacsipó phenau, aj, lala....

*Macht Platz, Kinder,
lasst den alten Mann tanzen.
Wenn der alte Mann tanzt,
schlägt er noch einundzwanzig Tage
lang den Takt mit dem Fuß.*

*Ich klatsche auf meine Stiefelschäfte,
dass du es sogar morgens noch hörst.
Zwei, zwei, zwölf,
ich werde ihren Mund küssen.*

*Ihr Mund ist aus Silber,
sie muss erschossen werden.
Sie ist unser, sie ist
unsere kleine Schwiegertochter.*

*Oh, lass mich sterben,
wenn ich nicht die Wahrheit sage!*

*nach der Aufnahme von Kalyi Jag,
LP "Gypsy Folk Songs From Hungary",
Hungaroton SLPX 18132 (1987)*

- transponiert -